



# LOS DEPORTES

Revista Semanal Ilustrada

Año VI — Barcelona 1.º de Junio de 1902 — Núm. 21

## Segundo bando del «Football Club Barcelona»

*Vencedor del Segundo Campeonato de 1901-1902, Medalla Ayuntamiento (F. G. E.)*

M. de Castellà (defensor). - L. Pamies (guarda meta). - A. Albéniz (defensor)



J. Vidal, J. Llobet, P. Gabot (medios)

J. Gener, J. Noble, L. de Ossó (capitán), B. Lassaletta, E. Harris (delanteros)

# VAQUERÍA SUIZA del PARQUE DE BARCELONA

LECHERÍA, CAFÉ, CERVECERÍA Y RESTAURANT

abierto desde las 6 de la mañana.—Cubiertos desde CUATRO PESETAS y á la Carta á todas horas

**Almuerzo especial á 1'50 pesetas**

— (Estos almuerzos se sirven de 7 á 10 de la mañana únicamente) —

GRAN SALÓN para Banquetes y departamentos para SE SIRVEN encargos para Bodas, Bautizos, Lunchs, familias, destinados al servicio de Restaurant Banquetes, Thes, Refrescos, etc., etc., etc.

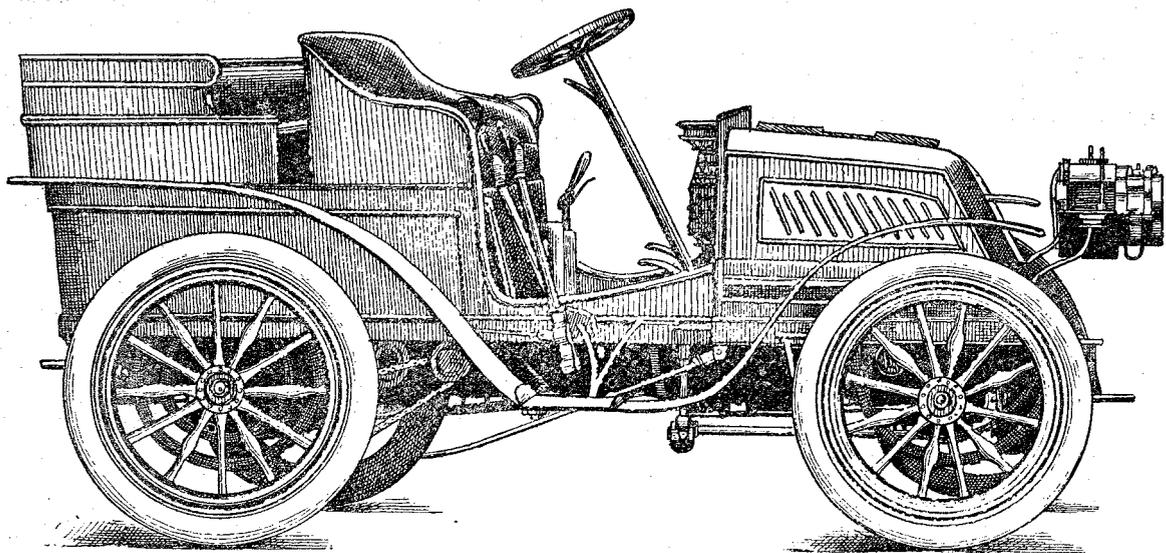
Marquesinas para depósito de máquinas, utensilios para recomposición de las mismas y otras comodidades para los señores ciclistas

CENTRO DE REUNIÓN DE LA BUENA SOCIEDAD

NOTA.—Se reciben encargos para el Gran Hotel-Restaurant de LA RABASSADA

## AUTO-GARAGE CENTRAL

Taller de reparaciones.—Motores de todas fuerzas



APLICACIÓN Á TODA BICICLETA DEL FAMOSO FRENO (Contrapedal)

Servicio permanente

Rambla de Cataluña, 36.—Teléfono 1583



AVISO

## CLUBS SPORT

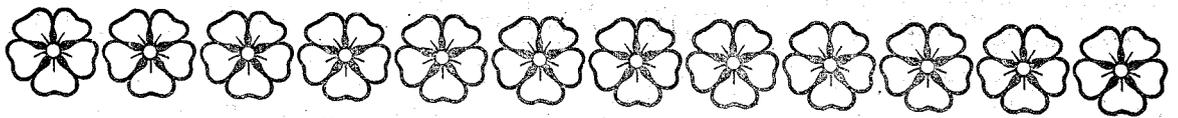
FOOT-BALL, CICLISMO, REGATAS Y CARRERAS

No comprar sin ver antes las novedades de esta casa, que es la única que vende á precios de fábrica Camisas, Jerseys, Pantalones, Cinturones, Medias, Zapatos, Corbatas, Guantes, Pañuelos, Gemelos, Géneros de punto, Lencería y Bordados.

CAMISERIA KNEIPP de J. SANTIVERI

Calle del Call, núm. 20, Barcelona

ESTA CASA REGALA CUPONES PRIMAS



## Sobre el vocabulario deportivo

### IV

Sin duda una de las partes de nuestro lenguaje deportivo que mayor desbroce de barbarismos requiere, es la referente al automóvil; ese sport ó locomoción importado de ayer. Como es muy natural, dada la pícara vanidad humana, los que primero hemos debido ocuparnos de esto, por razón de *oficio*, nos hemos apresurado á lucir ante nuestros lectores toda la retahila de nombres exóticos del nuevo deporte, para dar á entender que conocíamos la cosa en su origen. Y así nos dimos muchos atracones de escribir *chauffeur*, *garage*, *embrayage* y *debrayage*, *châssis*, *avant-train*, *watman*, *tonneau*, *voiturette*, *panne*, etc., es decir, toda la nomenclatura auto-francesa, pues que de Francia procedía lo que los ingleses hubieran llamado y llamaron en un principio *horseless-vehicle*, ó "coche sin caballos" que también se dijo por acá.

Pero han pasado años de esto y ya cualquier *nyébit*—como en Barcelona se dice—conoce el empleo y significación de dichas voces. Por tanto ya no es hora de lucirnos y de *poser*, sino de poner en cristiano, como suele decirse, todos los citados barbarismos, si no queremos que el automóvil quede fuera del diccionario español, cual si nuestro país no fuese automovilizable.

Antes de pasar adelante, he de advertir al lector que uso la palabra "automóvil" en el sentido y como apócope de lo que otros llaman *automovilismo*, palabra que me es sumamente antipática por lo larga y por lo del *ismo*, desinencia obligada de todas las voces modernas. Cuando los filólogos del porvenir estudien la formación de voces de nuestra época, no podrán menos de asombrarse de nuestra pobre inventiva; y si la generación que nos suceda no pone coto, se encontrarán con que todos los sustantivos del diccionario acaban en lo *m...ismo*.

Si la música, la pintura y la poesía se hubiesen inventado en nuestros días, tendríamos en nuestro léxico el *musiquismo*, el *pinturismo* y el *poesismo*. Afortunadamente, los aborígenes del arte fueron gentes de buen gusto, y, como hicieron con otras tantas voces, emplearon las tres citadas en su sentido directo y en el sentido genérico, evitando así la uniformidad de desinencias cuyo incremento sería la negación de la literatura.

Lo mismo creo debemos hacer con la palabra *automóvil*, si no queremos contribuir á la plaga *ismica*. Y por tanto es menester que empleemos la misma voz *automóvil* en su sentido directo (relativamente, porque en realidad es derivado, pues al decir "automóvil" se entiende originariamente suplida la palabra "coche") y en el sentido genérico y simbólico de la materia referente al mismo, esto es, lo que *vulgarmente* se ha empezado á llamar *automovilismo*.

Y he dicho *vulgarmente* porque todos los que conocen á fondo la materia de que se trata, enteramente francesa por su desarrollo y casi por su origen, saben perfectamente que la palabra *automobilisme* no existe en el vocabulario francés, en el tecnicismo franco-automóvil (ó *franco-automovilista*, que diríanlos del *automovilismo*). Los franceses se apresuraron á desterrar la palabreja por las mismas razones que he expuesto antes: por larga, por fea y por lo del... *isme*. Las revistas francesas técnicas, así como los periódicos deportivos y los escritores profesionales emplean sólo la voz *automobile*, tanto genéricamente como en el sentido de coche-automóvil. Sólo algún periodista profano, algún escritor ligero de estos que "se enteran tarde", usan del *automobilisme*... para "no volverlo á hacer" cuando advierten que es palabra que *no se lleva*.

Bien podemos pues adoptar ese buen ejemplo de los franceses aquí donde hemos adoptado de ellos, absurdos tan supinos como *chauffeur*, *garage* y otros!

La digresión ó paréntesis ha sido largo, y necesito de toda la benevolencia del lector para que me perdone, en gracia de la importancia que indudablemente tiene el asunto para cuantos se interesan por la armonía y las buenas hechuras del lenguaje castellano.

Y aprovechemos ahora el espacio para pasar revista rápida á los principales barbarismos del automóvil.

CHAUFFEUR.—Al aparecer los primeros automóviles, cuajó esta voz porque, en efecto, el conductor de un automóvil es en cierto modo "fogonero" (*chauffeur*) del motor que impulsa el vehículo. La palabra pareció gráfica, cayó en gracia y ya no la levanta nadie del lenguaje francés.

Pero los que no somos franceses no había para que obrásemos de impresión, tratándose de una cosa que con tanta calma ha ido entre nosotros desarrollándose. Y en todo caso, si la palabreja nos pareció también gráfica, debimos usar *fogonero* y no *chauffeur*.

Mas resulta que el neologismo no es gráfico y es incompleto de expresión. Un conductor de un automóvil eléctrico no puede nunca ser llamado fogonero, como tampoco el de un automóvil de aire líquido ó de aire comprimido. Además, el conductor de un automóvil de petróleo ó vapor, si lleva un lacayo y aunque no lo lleve, no tiene necesidad absoluta de intervenir para nada en las mecánicas que le tiznan ó embadurnan á uno (lo que dió origen al mote de fogonero).

Lo que sí caracteriza un automóvil, sea de la clase que sea, es que anda por medio de motor. Por consiguiente los ingleses y alemanes han procedido más racionalmente que los franceses al adoptar las voces *motorman*, *watman*, en vez del estrafalario *chauffeur*.

En Italia se emplea la palabra *motorista*, que empezó á usarse antes también en Francia. Esta palabra, MOTORISTA, es la que indudablemente debemos usar también los españoles, si queremos que el nombre de nuestros conductores de automóviles sea sancionado por el diccionario y forme parte del idioma, cosa que no le ocurriría nunca á la palabra *chauffeur*.

**GARAGE.**—De todos los barbarismos introducidos en el lenguaje deportivo este es tal vez el que ocupa el puesto de honor en la escala de los absurdos.

Sucede con *garage* lo mismo que con *dead-heat* y *ex-æquo*, voces con que se pretendió substituir la palabra "empate" por personas desconocedoras de que dichos modismos empleábanlos ingleses y franceses, por carecer en sus respectivos idiomas de una palabra equivalente á nuestro "empate". Lo mismo ocurre con nuestro "cochera", de cuya traducción carecen ingleses y franceses, teniendo que emplear modismos y diciendo los primeros *coach-house* (casa-coche ó casa de coches) y los segundos *remise* ó *garage de voitures*.

La palabra *garage* por sí sola no significa más que custodia, guarda, depósito de algo; que lo mismo pueden ser automóviles, que muebles, máquinas ó rábanos fritos. Por lo tanto es un contrasentido muy grande emplear nosotros *garage* teniendo COCHERA; y si se quiere una voz más expresiva, á fin de diferenciarla de las cocheras para carruajes hipomóviles, podemos decir AUTOCOCHERA; pero nunca *garage*, ni tampoco *autogarage*, como dicen algunos, voz que además de ser extranjera, no es tan expresiva como "autocochera".

**EMBAYAGE, DEBRAYAGE.**—El mecanismo de *embrayer* y *debrayer*, en el motor de un automóvil, viene á llenar las funciones de un "conmutador", sino que es mecánico en vez de ser eléctrico. Por consiguiente, á falta de otra palabra, debemos tomar prestadas del tecnicismo eléctrico las voces que puedan expresar mejor nuestro pensamiento que usando exotismos absurdos. *Embrayer* y *debrayer* pueden ser substituidos por CONECTAR y DESCONECTAR, en el sentido mecánico, sabiendo ya el lector lo que significan en su sentido eléctrico; y sustantivando dichos verbos, debemos emplear CONEXIÓN y DESCONEXIÓN, en vez de *embrayage* y *debrayage*.

**CHASIS.**—Cualquier motorista que quiera explicar á un profano lo que es el *châssis* de un automóvil, le dirá que es la armadura mecánica del mismo. Pues si quiere ser lógico, comprenderá que ARMADURA es lo que debe decir siempre, y no *châssis*, máxime siendo esta palabra menos expresiva que aquélla.

Se me dirá tal vez que *armadura* es una palabra muy lata y tiene otros significados. Pero lo mismo le ocurre á *châssis*, cuyo significado directo no es en francés el esqueleto mecánico de un automóvil, sino un bastidor de cualquier clase, ó un soporte de cliché fotográfico, que es por cierto lo que todo el mundo entiende por *châssis* en España.

**BRÛLEUR.**—Así como hemos traducido "radiador", "carburador", etc., no hay razón para que dejemos de traducir el *brûleur* de un motor de petróleo. En la revista automóvil que la casa Cuadra publica en Barcelona, hemos visto emplear algunas veces la palabra QUEMADOR; y ésta es, á no dudar, la palabra que debemos usar por *brûleur*.

**AVANT-TRAIN.**—Los franceses, que tan asequible han hecho su idioma á las voces extranjeras, lo han hecho también en extremo dúctil para formar voces compuestas con la mayor facilidad. Con este sistema no vacilan en inventar cualquier neologismo siempre que les hace falta; con lo cual no hacen más que enriquecer su idioma.

En España parece el idioma un arca santa que nadie se atreve á tocar, y preferimos decir *avant-train* antes que decir ANTE-TREN en español.

¡Absurdos y rarezas que sólo se comprenden en un país de inferior raza acostumbrada siempre á ir á remolque de las demás!

VOITURETTE, TONNEAU, BOGGIE, BUGGY, SURREY, DRIVING-CART, STANHOPE, MAIL-CART, VIS-À-VIS, SPIDER, VAGONETTE, CHAR-À-BANCS, CHARRETTE, BREAK, DOG-CART, CLARENS, etc.—Nom-

bres de forma de carruaje que imposible parece no tengamos ya del todo españolizados é incluidos en el diccionario, como se han incluido ya *tiburi*, *cupé*, *duque* y *milord*, nombre éste muy mal españolizado, por cierto, pues debiera ser "milor", porque habiéndose admitido *milord*, el plural parece debiera ser *milords* ó *milordes*; pero todo el mundo dice en Castilla *milores*.

De las voces citadas hay algunas como CHARRET, BREAK, CLARENS, BOGUE, y CHARABÁN que, si no están españolizadas por el diccionario, lo están por el uso. Otras, como *voiturette* y *vagonette* que no ha de haber inconveniente en traducir COHECITO y VAGONETA. Cuanto al *tonneau* y el *spider*, son birlochos que el uso acabará por españolizar TONÓ y ESPIDER, como ha españolizado otros modelos, por más que el nombre del *spider* los constructores lo aplican á tipos bien diversos, pues mientras unos corresponden á lo que otros llaman "coches ligeros", que es el verdadero tipo del *spider* inglés, otros son verdaderos milores y otros *surreys*.

Respecto del *buggy*, no hay porqué españolizarlo porque es sencillamente un *tiburi*.

PANNE.—Voz que hay que desterrar y sustituir por ATASCO, que es la castellana.

Y hasta otro día.

ANTONIO VIADA

## SILUETAS

Si pródigos en alabanzas hemos sido al hablar de algunos bandos de los entusiastas Clubs de la Ciudad Condal, creemos fueron justas, pero nunca tan merecidas como las que no podemos omitir tratándose del segundo bando del decano "F. C. Barcelona".

En esta feliz temporada cuyo fin tan cerca está, puede decirse que ha nacido el bando que nos ocupa, pues en la de 1899 á 900 ningún partido efectuó, y en la de 1900 á 1901 recordamos tan sólo tres los realizados, reduciéndose el resto á ensayos.

Algo tarde, á primeros de Noviembre pasado, empezó á demostrar su pujanza y entusiasmo retando á bandos superiores de categoría y de fuerza, en la creencia de que las luchas empeñadas son las que proporcionan adelantos y que no constituye deshonra sufrir algunos descalabros, formando la mejor prueba de la afición y constancia de sus jugadores el hecho de que desde la citada fecha hasta primeros de Mayo ó sea en algo más de 5 meses, tan solo ha dejado de jugar 4 días festivos y todos por fuerza mayor (ausencias ó enfermedades numerosas, mausers, anulaciones por parte contraria, etc.); efectuando en dicho intervalo 34 partidos (12 de Concurso y 22 fuera de id., ó libres) logrando reunir un envidiable conjunto de 160 tantos á favor (Ossó 50, Lassaleta 40, Harris 17, Eckes 17, Llobet 8, Noble 7, Albeniz 7, Contrarios 4, Almasqué 4, Cabot 2, Vidal 1, Leasch 1, Gener 1, Suñé 1) y 39 en contra (Medalla 65 por 7=Libres 95 por 32) desarrollando su juego con niebla, lluvia y barro, jugando partidos con 9, 8 y hasta 7 jugadores, no mostrando jamás tentativas de suspender ninguno, oponiéndose siempre á proposiciones de suspensión.

De los citados partidos realizados por el

2.º bando del "F. C. Barcelona", hubo 23 contra primeros bandos ("Barcelona", "Calliope", "Español", "Universitari", "Catalá", "Irish", "Iberia", "Catalonia", "Internacional"); 4 contra un conjunto de jugadores de primeros y segundos bandos ("Catalá", "Español"); 5 contra segundos ("Hispania", "Catalá", "Irish") y dos contra terceros ("Barcelona"), conquistando en conjunto la mar de records, de total de tantos (160); de diferencial (121); de partidos (34); y parcialmente en el Concurso de la medalla, de partidos ganados (12); tantos favor (65); diferencial (58); puntos (24); tantos parciales en partido (12), en lo favorable; y record de nulidad, ó minimum en lo desfavorable; perdido (0); empate (0); tantos contra (7); siendo el único segundo bando legal por no haber incluido jugadores del primero y también el único que ha procedido con legalidad no tomando parte en el juego, jugadores no inscritos en la lista previa entregada á la Comisión. Por coincidencia reúne igual diferencial que el primer bando en la C. Macaya, pues terminó en 60 por 2, ó sea en 58 de diferencia.

Un bando de esta naturaleza es un bando modelo, y de poseerlo puede estar orgulloso el "Barcelona", aumentando las victorias del primer bando de los concursos de Septiembre y Copa Macaya, viniendo á borrar la impresión del revés sufrido en Madrid por el primer bando, la definitiva victoria del segundo, saliendo tan brillantemente vencedor del Concurso de la Medalla de la "Federación Gimnástica Española".

Salvo dos excepciones, todos los jugadores que constituyen el bando han nacido en Barcelona, lo cual le da un carácter bien marcado de ser un bando barcelonés, siendo sus componentes:

*Luis Puellas*: De 25 años de edad. Su lugar favorito es de defensor, pero causas contrarias

á su voluntad hanle obligado esta temporada á ocupar la puerta, cumpliendo tan acertadamente su misión, que le ha valido el aplauso general de tirios y troyanos, cooperando á ello su maestría en el juego de pelota y haber jugado al balón francés durante su juventud y por el espacio de 3 años en el Colegio de St. Charles, de Marsella, siendo también un excelente ciclista. Comenzó á jugar el año anterior.

*Manuel de Castellví:* Jugó de delantero en los partidos que tenían lugar 10 años atrás en las cercanías del Hipódromo. Su cambio de constitución obligale á jugar de defensor á los 26 años. Es de los antiguos del "Barcelona", jugando el año pasado varios partidos con el primer bando, distinguiéndose por la fuerza de su golpe de pie. Ha practicado la equitación, náutica y patinación, habiendo formado parte del "Club Náutico" y "Real Club de Regatas".

*Alfonso Albéniz:* Es el más joven del bando y uno de los que más se distinguen por su juego; cuenta 16 años. En su infancia y durante sus estudios en Inglaterra, jugó de guarda meta. Es miembro del "Racing Club" de París en donde ha practicado el foot-ball rugby. Ingresado en la actual temporada en el "Barcelona" ha demostrado ser un excelente jugador, pues además de defensor juega bien de medio y excelentemente de delantero izquierda apreciándose así en las diferentes veces que ha jugado en el primer bando.

Ha practicado el criquet, tenis, patinación y ciclismo. Es socio del "Club de tenis".

*José Vidal:* Empezó á jugar en la presente temporada formando parte del 3.<sup>er</sup> bando, aprendiendo mucho en poco tiempo. Tiene 18 años, siendo un fuerte gimnasta, buen pelotari y ciclista; es alumno del Gimnasio Santanach.

*José Llobet:* Socio fundador del "Barcelona", jugó buen número de partidos contra el "Team Rojo", "Hispania", concursos 1900, "F. G. E." y 1901, en el primer bando y en la anterior temporada, siendo un excelente é infatigable medio habiendo proporcionado numerosas pruebas de su robustez. Ocupa actualmente el cargo de Tesorero, cuenta 26 años y ha practicado la equitación, esgrima, ciclismo y náutica. Es socio del "Real Club" de Barcelona.

*Pere Cabot:* Distínguese por su buen humor, fuertes cargas que proporciona, y desarrollar el juego con lentes. También socio fundador del "Barcelona", jugó con el 1.<sup>er</sup> bando contra el "Team Rojo", "Hispania", tomando parte en el Concurso "F. G. E." de 1900 y partido de Tarragona. Ejerce el cargo de Secretario, siendo buen pelotari y ciclista; cuenta 25 años. Figura como socio del "Club Fotográfico Deportivo".

*Juan Gener:* De los más jóvenes (17 años) y de los que prometen llegar á ser excelentes jugadores, es el delantero exterior derecha el que nos ocupa. En la temporada pasada comenzó á jugar siendo aprovechado discípulo de Gamper y Steinberg, luciendo engaños del uno y hábiles jugadas del otro. Verle jugar en el exterior recuerda por su manera de correr, llevar la pelota y librarse de las cargas, al jugador que ocupa el propio lugar en el primer bando Sr. Parsons.

Es uno de los más distinguidos del 3.<sup>er</sup> bando, en el cual ha jugado esta temporada, siendo digno sustituto de Eckes.

*Jorge Noble:* Hijo de Barcelona, sólo en ésta ha jugado á foot-ball; con el "Red Star" anteriormente y en el "Barcelona" esta temporada, efectuando buenos pases como jugador de combinación que es; cuenta 18 años y ha practicado el tenis y el ciclismo, siendo socio del "Club de tenis".

*Luis de Ossó:* Fundador del "Barcelona" y de los que más han contribuido á su engrandecimiento. Capitán de este bando, ha sido su empeño organizarlo bien esta temporada, lo cual ha conseguido. Jugó en la pasada temporada algunos partidos con el primer bando contra el "Team Rojo," "Hispania", Concurso "F. G. E." 1900, rehusando otras varias veces por preferir efectuarlo en el segundo. Prefiere el juego de combinación por el suelo, teniendo carrera veloz y resistencia suma. De 25 años de edad, ocupó el cargo de primer secretario del "Barcelona" ejerciéndolo durante dos años. Sus deportes favoritos son la equitación, foot-ball y ciclismo (excursionismo y equilibrios), habiendo practicado la patinación, juego de pelota y náutica.

Fué socio del "Skating-Ring", "Real Yacht Club", y "Real Club de Regatas", formando parte asimismo de "Club Velocipédico".

*Bernardo Lassaletta:* Natural de Alicante y de 19 años de edad, hizo su debut en el "Universitari" la temporada pasada, ingresando en la actual en el "Barcelona" distinguiéndose por su fuerte golpe de pie y empeño en lograr tantos. Es buen pelotari, ciclista y automovilista.

*Estanislao Harris:* Natural de Londres, cuenta 18 años, empezando á jugar en el "Craven School" en donde lo practicó dos años. Es de los antiguos del "Barcelona" y jugó buen número de partidos en el primer bando en las anteriores temporadas. Ha practicado el criquet y el tenis.

Aunque por ausencia no están incluidos en este bando algunos de los que han cooperado á los triunfos del mismo no por esto son menos dignos de mención, entre ellos:

*Alfonso Almasqué:* de ésta con 18 años, jugó en el "Ética" (Zurich) durante tres años, recogiendo tan excelentes frutos, que al ingresar en el "Barcelona" esta temporada fué de los que más se distinguieron del segundo bando, jugando excelentemente tanto de defensor, como de medio ó de delantero.

Marchado á Lyon para completar sus estudios, sus compañeros esperan su regreso, que será en breve, para que ejerza el cargo de Sub-Capitán, cuya vacante no fué llenada.

Es consumado maestro en el pelotarismo, patinación y tenis, en cuyo juego fué nombrado Campeón en 1900 en el "Ética".

*Jaime Alberto Eckes:* De 20 años, natural de Liverpool, en cuyo colegio jugó á rugby en 1893; jugando hasta 1899 en Château du Rosey Robbe, Suritzerland (Suiza), de guarda-meta, practicando, en 1900, el jockey en el "Carnatic Club" de Liverpool.

A últimos de la temporada pasada ingresó en el "Barcelona" jugando perfectamente de delantero y guarda-meta siendo el más asiduo concurrente á todos los partidos. Juega el tenis, Hockey y criquete, habiendo practicado el ciclismo y alpinismo en las montañas de Suiza.

*Cyril Alexander:* Contando 20 años y habiendo practicado en Escocia el rugby solamente, dióse á conocer como buen jugador esta temporada jugando guarda-meta, medio y defensor en ésta, practicando asociación. El luto le ha impedido continuar sus progresos, creyéndose podrá asiduamente desarrollar el juego en la venidera temporada.

J. M.<sup>a</sup> L.



## El Certamen regional militar de Esgrima

La eterna falta de espacio que nos oprime siempre para dar á muchas cuestiones de deportes toda la extensión que quisiéramos, nos ha impedido de reseñar detalladamente el Certamen regional militar de Esgrima que, bajo los auspicios del Excmo. Sr. Capitán General de Cataluña D. Enrique Bargés, acaba de realizarse en esta ciudad.

Después de lo dicho en el último número ya sólo nos toca dedicarle cuatro palabras sobre su resultado, que ha sido por demás halagüeño, poniendo de manifiesto dos hechos de

importancia suma: que por la digna primera autoridad militar se concede toda la importancia que realmente merece la esgrima en el ejército, y que gran número de nuestros oficiales, no sólo sienten grandes aficiones por el ejercicio de las armas, sino que, en su inmensa mayoría, son muy diestros tiradores y esgrimistas que conocen todos los recursos de tan difícil arte; algunos de ellos, como los señores Franco, de Béjar, Peremateu y Rodríguez, verdaderos maestros, manejando con acierto, elegancia y distinción la espada de combate, el sable y el florete.

En los asaltos finales celebrados el lunes último en el salón del Trono de la Capitanía General, como en las pruebas eliminatorias efectuadas en la Sala Alesson, nuestra oficialidad brilló á grande altura, resultando brillantísimo el acto final, en el que se dió á conocer el siguiente fallo del Jurado, que mereció unánimes aplausos:

*Florete.*—Primer premio: un reloj de oro, al teniente de artillería D. Francisco Franco.

Segundo premio: un estuche con sable y pistola, regalo del "Círculo Militar" á Amadeo Peremateu.

Accésit: D. Luis de Béjar, capitán de cazadores de infantería.

*Sable.*—Primer premio: un par de gemelos prismáticos para campaña, á D. Luis de Béjar.

Segundo premio: una panoplia con tres juegos de armas, á D. Francisco Franco.

Accésit: á D. Amadeo Peremateu.

*Espada.*—Primer premio: un par de pistolas de combate, á D. Amadeo Peremateu.

Segundo premio: una petaca de cuero, con incrustaciones, á D. Arturo Rodríguez.

Accésit: á D. Francisco Franco.

De desear es que concursos como el que nos ocupa se celebren á menudo para poner de relieve los méritos de la brillante oficialidad de nuestro ejército.



Hablando del último asalto celebrado en Madrid, dice nuestro querido colega *El Liberal* de aquella población:

"Y así fueron todos aclamados. Bourdette y Carbonell; el primero, clásico, correcto, sereno; el segundo, vehemente, certero en el ataque, rápido en la *riposte*, como hijo del gran maestro y como tirador excepcional que pronto el mismo ha de ser. Llorens y Martínez, elegantes ambos, más atentos que á herir, á conservar su actitud elegante. Roque, Calzado, Martín, Arandilla, dueños del músculo, de vista perspicaz, de temible avance y juego brillantísimo. Conte, sereno, invencible, inatacable en su guardia baja, incontestable en sus dobles golpes y sus ligeras y formidables respuestas. Apa-

ricio, en cuyas manos el sable es ariete, confesando en voz alta, con caballería inaudita, golpes que acaso no recibe. Y así todos. Huete, valeroso, imparable, certerísimo. Piñol, muy notable en sus *degages*. Sánchez Navarro y Macapinlac, maestros en las fintas engañosas, y por fin el invencible Vacas. Todos elegantes, intrépidos, caballerosos, mostrando cuánto puede la voluntad y la juventud puestas al servicio de las bellas formas, la cultura y el noble ejercicio de las armas."



Ha corrido por la prensa extranjera la noticia de que D. Alfonso XIII tomaría por profesor de esgrima bien á Merignac, Kirchhoffer, Mimiaque ó Rue.

La *Gazetta dello Sport*, sin duda celosa porque ninguno de los indicados es maestro italiano, pregunta si es que en España no hay maestros de esgrima.

Los hay, querido colega, y tan buenos que aun reconociendo la fama de los Pini, los Greco, los Massaniello, los Conte y *altri maestri*, contamos aquí con lo suficientemente necesario para hacer de S. M. el Rey un excelente tirador.

En este asunto nos declaramos resueltamente *proteccionistas*, aparte de que el Rey cuenta ya con su profesor, que es un acreditadísimo maestro.



Tenemos el sentimiento de participar á nuestros lectores el fallecimiento ocurrido en la persona del veterano maestro de esgrima D. Manuel Wassal, que durante tantos años y con tan grande acierto dirigiera la Sala de Armas del "Círculo Ecuestre".

De todas veras nos asociamos á la pena que experimenta el notable profesor Sr. Cusac, hijo político del finado, y á sus numerosos discípulos y amigos.



## El «Real Club de Barcelona»

Como tenemos anticipado á nuestros lectores, los prohombres que están al frente de la nueva Sociedad náutica que ha resultado de la fusión de los "Club de Regatas" y "Yacht Club" se hallan animados de los mejores propósitos para lograr el levantamiento de la afición al rowing, á cuyo efecto se están organizando, para la última quincena del mes que hoy empieza, unas grandes regatas internacionales al remo, á las que concurrirán varias de las mejores tripulaciones de Francia, Italia y España, pues parece se tiene ya asegurada la concurrencia de Niza, Marsella, Génova, San Sebastián, Bilbao y Alicante.

Se trabaja activamente en la preparación de la citada fiesta náutica, que formará época

entre las de su clase en Barcelona, tanto embelleciendo el edificio flotante del "Real Club de Barcelona" como entrenándose diferentes equipos para dejar á la Sociedad en el buen lugar que le corresponde.

Se está también elaborando un vistoso cartel para anunciar esta brillante fiesta, cartel que resultará un esbelto yole de mar, tipo que abundará en las mencionadas regatas.

Los equipos que están entrenándose en la actualidad son los siguientes: A las seis de la mañana ensayan los Sres. Vela, Ortóll, Valdés y Mas, timonel Mitjá; á las siete Marqués, Tejada, Pella y Soler, timonel Mateu; á las ocho Labarta, Fontcuberta, Gomila y Huard, timonel X.; á las seis tarde Leask, Witty (A.) y Witty (E.) y Morrisson, timonel Farnés; y finalmente, á las ocho noche, Quintana, Margarit hermanos y J. Camps, timonel Mateu.

Además existen en formación varias tripulaciones de canot á dos remeros, y á seis las canoas *Atlántida* y *Churruca*.

Las tripulaciones á 4 son todas yoles de mar.

Tendremos al corriente á nuestros lectores de todo lo que vaya sucediendo en la organización de estas fiestas náuticas.

---



---

## Fiestas de Junio

Nuestro querido director D. Narciso Masferrer, en su calidad de Presidente interino de la "Federación Gimnástica Española" durante la ausencia de nuestro respetable amigo el doctor Rodríguez Méndez, y ante la urgencia con que fué requerido, convino, de acuerdo con el Presidente del *Instituto Agrícola Catalán de S. Isidro* y de los Sres. Comenge y Buen, Presidente y Vicepresidente 1.º del Comité regional de dicha Federación, la celebración de unos festivales en el Parque, que se sujetarán al siguiente programa:

Concurso regional de foot-ball para bandos compuestos exclusivamente por jugadores españoles.

Ejercicios de gimnástica higiénica y artística, por pelotones de seis individuos y un monitor.

Concursos individuales: saltos, lanzamiento de pesos y barras, carreras á pie, de velocidad y resistencia.

Carreras de niños, con aros, y niñas, con combas.

Concursos de esgrima, de espada y sable, al aire libre.

Se celebrará también, probablemente, una retreta de automóviles y ciclos, la noche en que se celebre la verbena en el paseo de San Juan.

Los premios consistirán en medallas de oro, plata y cobre, y artísticos diplomas.

Son ya varias las Sociedades, Salas de armas y Gimnasios que han ofrecido su adhesión, preparándose todas para procurar el mayor realce y esplendor de estas fiestas, que prometen resultar muy brillantes, y que de todas veras deseáramos que pudieran tomar carta de naturaleza en esta ciudad.

En 1900 y en 1901

los Campeonatos de Cataluña y de Barcelona  
de 100 y de 50 kilómetros respectivamente  
fueron ganados con

**Neumáticos B. FERRAZ**

En 1902 y en el

GRAN PREMIO de la "Unión Velocípédica Española"

**Penalva cubre los 100 kilómetros**

**en 3 h., 42 m., 30 s., montando**

**Neumáticos B. FERRAZ**

---

**Neumáticos para Velocípedos y para Automóviles**

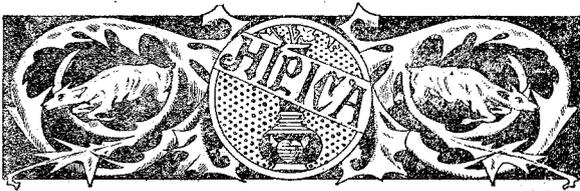
**Llantas WESTWOOD legítimas**

**Reparaciones.-Tubos de pista.-Llantas de madera**

**Precios económicos y calidades garantidas**

**Baldomero Ferraz y Compañía**

61, Balmes y Aragón, 261.-Barcelona



## Concurso Hípico de Barcelona

A juzgar por los preparativos que se hacen y las numerosas adhesiones de *sportsmen*, recibidas, tanto extranjeras como españolas, que con sus cuadras contribuirán á darle esplendor y lucimiento, el concurso hípico que se celebrará en el Parque de Barcelona los días 12, 13, 14 y 15 de Junio promete ser la mejor fiesta deportiva organizada, desde muchos años al presente, en la capital de Cataluña.

Las diferentes comisiones nombradas y de las que forman parte nuestros más distinguidos aficionados, cuidan de que el plan trazado se lleve á cabo de la mejor manera, á fin de que la fiesta resulte atractiva y agradable y á la altura de las que se verifican en la vecina República y para lo cual se han inspirado en sus reglamentos y programas. A sus desvelos se debe el que hayan quedado allanadas las dificultades que impedían la construcción de la gran pista, y que, vencidas aquéllas, las obras para el aplanamiento de la misma hayan empezado ya, lo mismo que el emplazamiento de las tribunas; la reservada, que se colocará delante de la iglesia de la ex-Ciudadela y del palacio del Gobernador de la Plaza de Armas, y la pública, cerca del Palacio Real, serán cómodas y elegantes, y desde ellas se podrá disfrutar y seguir el interesante espectáculo. El Jurado tendrá su pabellón dentro de la pista. Al lado de las tribunas se situará el *buffet*, que servirá la casa Pinçe.

El público podrá circular por las muchas y bien dispuestas *pelouses* que los organizadores no descuidan y que llegarán hasta el lago.

Los carruajes ocuparán el callejón que forman el palacio del Gobernador y la iglesia Panteón, pudiendo entrar fácilmente en la pista para su presentación y examen.

A un lado y en comunicación con la pista se construirán unos amplios *boxes* para los caballos que tienen que ser presentados el mismo día á concurso. Además el Ayuntamiento ha cedido unas cuadras en las inmediaciones del lugar de la fiesta y que la comisión pone á la disposición de los que concurren con sus caballos.



Hemos recibido un bonito cuaderno con el reglamento general y especial para cada una

de las pruebas que se verifiquen en el festival hípico y á las cuales han de atenerse los que presenten caballos y carruajes. También inclúyese en el ejemplar que obra en nuestro poder el programa detallado para los cuatro días, repartiendo, la Sociedad, en los muchos números de que consta, una porción de miles de pesetas (20.000) en premios, además de medallas de oro, plata y bronce y placas, lazos y diplomas generosamente cedidos por los Ministerios de la Guerra y Agricultura; Excma. Diputación Provincial, Excmo. Ayuntamiento y Sociedades y Comercio de Barcelona.

Entre los números interesantes del programa merecen citarse: El primer día; entre otros; Pruebas de obstáculos.—Ensayo internacional, para caballos que no hayan tomado parte en ningún concurso. Ocho obstáculos de 80 centímetros (sin río).

El segundo día la prueba de obstáculos "Omnium" figurando las peripicias de una carrera llamará poderosamente la atención y cuyos vencedores recibirán 2.000 pesetas en esta forma: 1.200 el primero, 500 el segundo y 300 el tercero.

Habrá también un premio para los enganches de alquiler. El tercer día se disputará el *Premio Nacional* para caballos nacidos en España ó con más de un año de residencia.

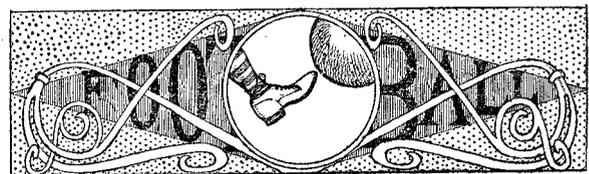
La *Copa*—con 2.500 pesetas—será el premio que cerrará con broche de oro las fiestas hípicas, las que esperamos se verán concurridas por todos los aficionados, que no son pocos, de esta culta capital.

L.



Se han empezado á repartir las invitaciones para la fiesta que organiza el "Polo Club" que se celebrará en el Hipódromo, los días 5 y 8 de Junio. Figuran en el programa partidos de Polo, *lawn tennis* y un gran certamen de tiro de pichón.

Han ofrecido premios los Círculos del Liceo, Lírico, Ecuéstre y las casas L. Vives y compañía, Cuspinera y Morell.



Terminado tiempo atrás el Concurso de primeros bandos, finido el de la Medalla y regresados los que á Madrid fueron, las manifestaciones públicas de este deporte han tocado á su fin en la presente temporada al concluir el mes de Mayo.

Los que obran prudentemente proceden como en el extranjero, en donde algunas asociaciones prohíben terminantemente el desarrollo del juego en la época calurosa, descansando en Junio, Julio y Agosto, para emprender á fines de Septiembre con nuevos bríos y más entusiasmo y afición, las acostumbradas prácticas en el deporte favorito.

Sin embargo, con la noticia del nuevo Concurso rápido, regional, han continuado aún las preparaciones, celebrándose algunas luchas.

#### Partidos del domingo anterior

##### "Irish" (II) contra "Condal" (I)

Realizado en el terreno del "Irish" y del "Hispania", de la calle de Muntaner, logrando el "Irish" 3 tantos (Sayé, Solanes, Condal).

##### "Catalá" (II-III) contra "Internacional" (I-II)

Celebróse en la Bonanova siendo juez Barraquer, ganando el "Catalá" por 3 tantos contra 2 el "Internacional".

##### "Iberia" (II) contra "Español" (III)

Fué favorable al "Español" por 2 tantos.

#### Concurso de Madrid

Recibimos atenta carta del centro medio del "Vizcaya" y miembro del "Athlétich.", don E. Goiri, rogándonos hagamos algunas aclaraciones á lo manifestado en el n.º 19, efectuándolo gustosos, pero debiendo hacer constar, que lo que no le está conforme fué recopilado de periódicos de ésta y de Madrid, citando las respectivas fechas para que pueda el señor Goiri pedir rectificación, si le place, al origen de tales noticias.

Aclaración 1.ª: Bajo el título de "Vizcaya" contra "Español", se dijo que uno de los 5 tantos fué de castigo, siendo así que en ninguna jugada merecimos penalty-kick (mencionó lo que digimos *El Noticiero* del 14 de Mayo). La 2.ª aclaración omitimos mencionarla por falta de espacio y por haberla aclarado en el número 20. Se refería al Sr. Silva en lugar de los hermanos Arana. (Apareció en *El Liberal* de ésta del día 13; telefonema de Madrid).

La 3.ª da por cierta la oposición de los bilbaínos á jugar el 15, pero lo hacían por llevar jugados 2 partidos, mejor dicho, tres (ó sea uno de ensayo voluntario para conocer el terreno y que el "Barcelona" no lo celebró), mientras que éste, sólo jugó uno, descansando la víspera del definitivo, siendo así que debía haber jugado contra el "Español", lo que no se verificó.

Claro está que si el "Barcelona" hubiese jugado el partido á que me refero, el bando "Vizcaya", sin inconveniente ninguno, hubiera jugado en la mañana del jueves, por encontrarse ambos equipos en iguales condiciones.

4.ª. Se asegura, que cuando se intentaba jugar el 4.º goal por parte del "Barcelona", se cumplió el tiempo del partido, siendo así que la pelota se encontraba en la defensa del "Barcelona". (Apareció lo primero en telegrama de *El Liberal* del 16).

5.ª: Asegura el revistero, sigue diciendo en su carta el mentado Sr. Goiri, que los catalanes demostraron más fortaleza que los bilbaínos, pero téngase en cuenta el estado en que nos encontrábamos, pintado admirablemente en el número de *El Liberal*, de Bilbao, que adjunto envió á V. y que le suplico copie. (Además de corroborarlo eso dicho periódico al decir que los barceloneses eran hombrachones y muy fuertes y los bilbaínos muy jóvenes, apareció en *El Liberal* de Madrid, y en el de Barcelona del 16 y en *El Heraldo de Madrid* del propio día).

6.ª y última: Dice el Sr. Gamper en su telefonema, que el "Vizcaya" era compuesto de los mejores jugadores de Bilbao, pero se olvidó decir que el "Barcelona" lo componían los mejores jugadores de Cataluña, añadiendo que el bando "Vizcaya" lucía camisa blanca y pantalón azul. *El Liberal* de Madrid, del 15, decía lo que consignamos sobre uniforme.

La falta de espacio nos impide publicar íntegra la extensa reseña de dos columnas, que *El Liberal*, de Bilbao, insertó el 20 del pasado, diciendo que fueron á recibir á los jugadores, los aficionados y amigos con una banda de música y un inmenso cotarro con batería de cohetes.

La reseña es apasionadísima y en algunos puntos injusta y falsa; supone á los bilbaínos autores de heroicas hazañas, los pinta destrozados y deshechos en los varios partidos celebrados, supone que el "Barcelona" y "Español" fueron combinados (?) para ayudarse á obtener la copa, y que llevaron más de 20 suplentes (?) mientras el "Vizcaya" llevó solo 2. Simula un conjunto de inválidos antes de empezar el partido con el "Barcelona", afirmando que los catalanes llevaban rodilleras de goma para no lastimarse en las caídas (Sólo las llevaban tres de ellos y son para evitar dislocaciones). Dice que en la primera parte se arrolló á los catalanes y en la segunda el sol molestaba á los bilbaínos (y en la primera ¿á quién?) que flaquearon, se sintieron cansados y se mantuvieron á la defensiva en la segunda parte, afirmando que terminó el partido con la derrota más tremenda para los catalanes. (¿Desde cuándo es *derrota y tremenda* un partido que resulte 2 por 1?)

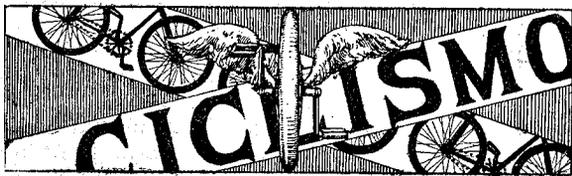
Un jugador del "Vizcaya" apostaba cinco mil pesetas para jugar tres partidos en el próximo otoño. Nos congratulamos de que los bilbaínos naden en la abundancia para hacer apuestas de esa cuantía, y nos permitimos aconsejarles inviertan tal cantidad en un viajecito á ésta en la temporada próxima, pudiendo asegurarles que serán bien recibidos y al propio tiempo se convencerán de que el bando que fué á Madrid no estaba compuesto de los mejores jugadores de Cataluña, y podrán apreciar que estaban incluídos en el mismo alguno del segundo bando.

Obra con ligereza el Sr. Cyrano (autor del suelto de *El Liberal*, de Bilbao) al dar el título de Campeón de España al bando "Vizcaya", pues ha de tener en cuenta que sólo ha luchado

con clubs de dos ciudades, habiendo si salido vencedor del concurso de Madrid que no fué anunciado ni sus condiciones fueron de campeonato, debiendo tenerse en cuenta que en Barcelona, y también en Vigo, hay importantísimos elementos que, de haber habido campeonato, es muy fácil no hubieran dejado de asistir, y se conceda un título al que aún no han tenido ocasión de medir sus fuerzas.

Si en la temporada próxima se celebra el campeonato español, organizado como debe ser con valiosos premios é indemnizaciones legales, puede acudir el "Vizcaya", y si vence entonces podrá muy legalmente *El Liberal*, de Bilbao, mencionar que sus jugadores poseen el Campeonato de España.

UN DELANTERO



### Unión Velocipédica Española

El lunes por la noche se procedió por el Jurado de las carreras *Gran Premio de la Unión* al reparto de premios á los vencedores y devolución del importe de las inscripciones.

Los que no lo hayan recogido aun pueden efectuarlo cualquier día hábil á las horas establecidas de oficina en la "Unión", ó sea de 4 á 6 de la tarde.

El Comité Central de la "Unión" celebró anteayer tarde su sesión quincenal reglamentaria, aprobándose los asuntos del despacho ordinario y tomándose varios acuerdos de importancia para la próspera marcha de nuestra federación ciclista.

### Excursión á Caldetas

El domingo próximo se efectuará la tercera excursión de la temporada de primavera, organizada por el Comité Central.

Para asistir á la próxima excursión á Caldetas, punto destinado, aunque es muy probable que se prolongue hasta Arenys, reina gran entusiasmo en todos los círculos y muy especialmente en aquellos donde se reúnen socios de la "U. V. E."

A esta excursión, aparte un crecidísimo número de socios, han ofrecido concurrir todos los individuos del Comité Central, los socios residentes en Barcelona, el "Sport Club Mataronés" que saldrá á recibir á sus compañeros los ciclistas barceloneses, y probablemente algunos de Sabadell.

Los ciclistas de Barcelona, saldrán en el primer tren, dirigiéndose á Mongat, y desde este punto á Caldetas ó Arenys en máquina.

Sabemos que concurrirán algunos tandems, una tripleta y también varios motocicletos y automóviles.

Es más que probable que á instancias de un caracterizado individuo del Comité Central de la "U. V. E.", se celebre este año una carrera de motocicletas de 100 kilómetros en carretera.

El distinguido corredor y estimado amigo nuestro D. Alvaro Batanero, intentará batir en la pista del "Velo Club", el record de la nora que pertenece desde hace años al ciclista madrileño D. Fernando de Lifián.

*Cádiz Ciclista*, nuestro simpático colega, y la Sociedad "Velocipédica Gaditana" se han encargado de la organización de una fiesta ciclista en Chiclana, cuya tendrá lugar el mes próximo. Exitoso seguro, sabiendo quienes son los organizadores.

El Jurado de las carreras del Gran Premio, desestimó la protesta formulada por el señor Abadal. Los premios se han distribuido en la forma que anunciamos en el número anterior.

Contestando á una pregunta que nos dirige uno de nuestros suscriptores de Madrid, debemos indicar que el Campeonato de España en pista se celebrará en la localidad en que existiendo Velódromo adherido á la "Unión", lo soliciten mayor número de socios.

El domingo pasado se celebraron en la pista del Parque de los Príncipes otras carreras llenas de atractivos y que presencié una multitud de apasionados por nuestro deporte velocipédico.

El clou de la fiesta era la carrera denominada *Premio Zimmerman*, que consiste en una serie de matches con entrenamiento de tandems. Distancia á recorrer 666 metros 66 c.

*Series.*—En el primer matche, Ellegaard batió á Juárez por un largo de máquina: tiempo 44 s. <sup>2</sup>/<sub>5</sub>.

2.º Lawson bate á Gentel: tiempo 58 s. <sup>4</sup>/<sub>5</sub>.

3.º Van der Born bate á Gougolts: tiempo 44 s.

4.º Jacquelin bate á Bourotte: tiempo 45 s.

*Series finales.*—1.º Ellegaard bate á Lawson: tiempo 48 s.

2.º Jacquelin bate á Van der Born: tiempo 51 s. <sup>1</sup>/<sub>5</sub>.

*Final.*—Ellegaard bate á Jacquelin á causa de que éste se encontró cerrado entre su contrincante y su tandem entrenador.

La carrera fué un éxito y el público aplaudió con entusiasmo á todos los corredores.

La Internacional la ganó Domain, como también la de Persecución.

El domingo último, en la Vaquería del Parque, celebró Junta general la sociedad "Automóvil Club de España", bajo la presidencia del Sr. Ferrer y Vidal.

En esta reunión quedaron aprobados los Estatutos porque ha de regirse la nueva Sociedad deportiva, y asimismo quedó acordada la instalación de la misma en Barcelona en un espacioso local de la Granvía.

En calidad de vocales fueron agregados á la Junta Directiva, que ya conocen nuestros lectores, los Sres. Pons (D. Alejandro) y Comas Mora.

La reunión fué muy numerosa y concluyó con brillante desfile por las avenidas del Parque, habiendo obtenido un reputado fotógrafo varias instantáneas del mismo. Puede afirmarse que la totalidad de los motoristas de Barcelona han quedado afiliados al "Automóvil Club de España," que se propone muy en breve realizar actos, lo mismo en excursiones que en fiestas que ponga de relieve su virtualidad y sus aficiones por el moderno deporte á motor.



Han regresado de su expedición á Madrid, á donde fueron en representación de nuestra Universidad literaria, nuestros muy queridos amigos doctores D. Rafael Rodríguez Méndez, D. Andrés Martínez Vargas y D. Joaquín Bonet.

El discurso pronunciado ante S. M. el Rey D. Alfonso XIII por el Dr. Rodríguez Méndez, en la sesión dedicada á honrar la ciencia, ha sido elogiadísimo por toda la prensa de Madrid.

Felicitemos al Dr. Rodríguez Méndez por su hermoso discurso y damos la bienvenida á nuestros amigos por su feliz regreso.



Ayer noche debieron celebrar sesión los comités Ejecutivo y Regional de la "Federación Gimnástica Española".

En la sesión de anoche debieron tratarse asuntos muy importantes: fiestas y Asamblea de Valladolid; fiestas de Barcelona en Junio y Septiembre; medio de arbitrar fondos para atender á la organización de estas fiestas y á otros asuntos de importancia; resultado de las gestiones practicadas por la comisión que ha ido á Madrid, etc., etc.

En el número próximo daremos cuenta del resultado de la sesión de anoche.

El sábado se verificó en la Catedral el bautizo de un hijo de nuestro apreciable amigo Sr. Truco, socio de la Auto-cochera del Picadero Americano. Todos los invitados fueron á la Catedral, donde se celebró el bautizo, en automóvil, llamando extraordinariamente la atención de los curiosos. Por la tarde, el señor Truco obsequió á sus numerosos amigos con una gira á la Rabassada, en automóvil.

## ANUNCIO

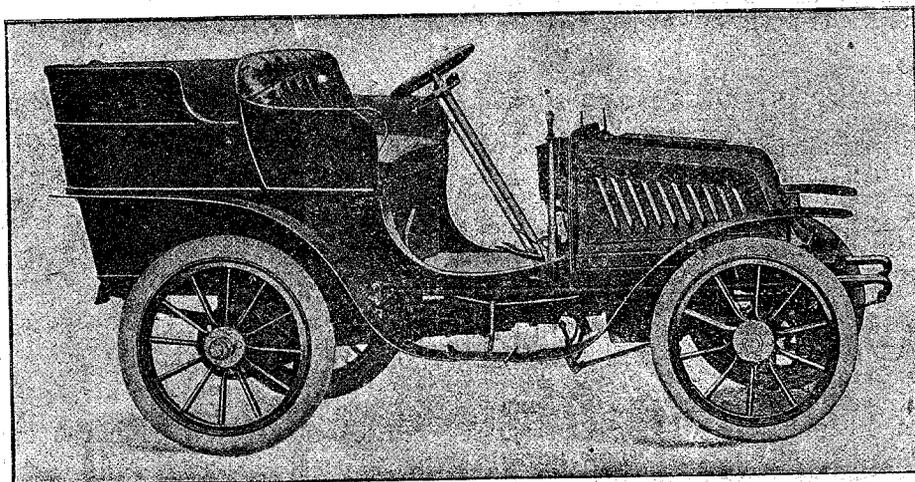
**Sociedad Hullera Española.**—Acordado por la Junta general de señores accionistas el reparto de 40 ptas. por acción de esta Sociedad en concepto de beneficios correspondientes al ejercicio de 1901, el Consejo de Administración ha fijado la fecha de 1.º de Junio y sucesivos para que los tenedores de acciones puedan presentar al cobro el cupón n.º 10.

En Madrid será satisfecho dicho cupón por el Sr. D. Javier Gil y Becerril, representante de la Compañía Trasatlántica (Paseo de Recoletos, 10), de diez á doce de la mañana, y en Barcelona, por la Sociedad de Crédito Mercantil, de diez á una de la mañana. En ambas oficinas se facilitarán á los señores accionistas las correspondientes facturas de cobro.—Barcelona, 26 de Mayo de 1902.—El Secretario general, *Alfonso Ortiz de la Torre.*

Nuestros apreciables lectores leerán en la presente edición un anuncio de la **bien reputada** firma de los Sres. **Valentin & Cia.**, Banqueros y Expendeduría general de lotería en **Hamburgo**, tocante á la lotería de Hamburgo y no dudamos que los interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en un caso feliz una fortuna bien importante. **Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida.**

Imp José Cunill, Universidad, 25 (frente al Seminario)

## El Automóvil A. DARRACQ



Representante en esta capital D. Ricardo Fradera, calle de Provenza, núm. 115

# Los Deportes

Revista Semanal Ilustrada

la de mayor circulación de las de sport en España

## SUSCRIPCIÓN

España, seis meses . . . . . 3 ptas  
Id. un año . . . . . 5 »  
Extranjero Unión Postal, un año 8 »

Los pagos por adelantado

## OFICINAS

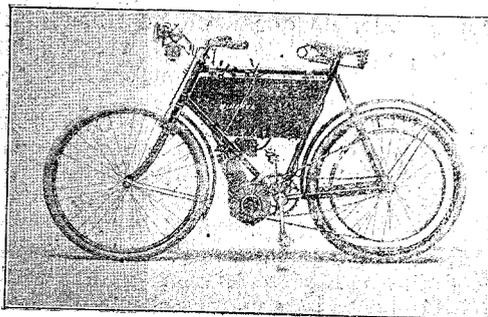
Montjuich del Carmen, 5, Barcelona

Para anuncios pidanse Tarifas

## VENTA

Número suelto corriente . . . . . 10 cén  
Id. atrasado . . . . . 25 »  
30 ejemplares corrientes . . . . . 2 ptas

No se devuelven originales



Bicicleta con motor

## La Mecánica de José Casanovas

Máquinas para coser, hacer medias y demás géneros de punto.

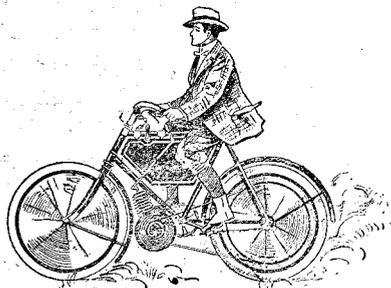
Bicicletas y motores aplicables á toda bicicleta sin transformarla. — Cambios de desarrollo, piñones libres, frenos de herradura y frenos contrapedal con piñón libre. — Neumáticos, bombas, bocinas, faroles y demás accesorios y piezas sueltas á precios de fábrica. — Se construyen bicicletas á medida, con piezas de las más acreditadas marcas inglesas y belgas. — Gran taller de construcción y reparación.

Casa central: Regomir, 11, 13 y 15, Barcelona

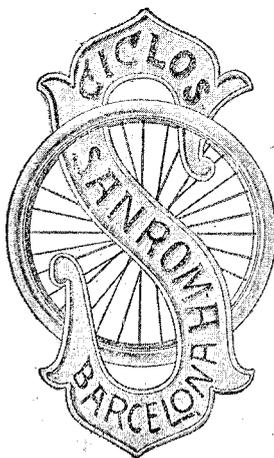
Pídanse catálogos ilustrados que se remiten gratis

## Construcción y Reparación

BICICLETAS de PISTA, CARRETERA  
con MOTOR, etc.



Aragón, 266, Barcelona



Frenos, piñones libres

Cambios de desarrollo

Faroles

Bocinas

Pedales

Carteras

Cielómetros

Neumáticos

Bombas

Sillines

Llaves inglesas

y demás accesorios de ciclismo



# La Barcelonesa

## CAJA DE PRÉSTAMOS

sobre alhajas, géneros y demás efectos

Santa Margarita, 3, entresuelo, esquina Unión

## DESPACHO PARTICULAR

# Invitación para participar á la próxima Gran Lotería de Dinero

## 500,000

Marcos, ó aproximadamente  
**pesetas 850,000**

como premio mayor pueden ganarse en caso más feliz en la nueva gran Lotería de dinero garantizada por el Estado de Hamburgo. — Especialmente:

1	Premio á Marcos	300000
1	Premio á Marcos	200000
1	Premio á Marcos	100000
1	Premio á Marcos	75000
2	Premios á Marcos	70000
1	Premio á Marcos	65000
1	Premio á Marcos	60000
1	Premio á Marcos	55000
2	Premios á Marcos	50000
1	Premio á Marcos	40000
1	Premio á Marcos	30000
1	Premio á Marcos	20000
16	Premios á Marcos	10000
56	Premios á Marcos	5000
102	Premios á Marcos	3000
156	Premios á Marcos	2000
4	Premios á Marcos	1500
612	Premios á Marcos	1000
1030	Premios á Marcos	300
36053	Premios á Marcos	169
20968	Premios á Marcos	250 200, 150,
148, 115, 100, 78, 45, 21.		

La lotería de dinero bien importante autorizada por el Alto Gobierno de Hamburgo y garantizada por la Hacienda pública del Estado, contiene 118,000 billetes, de los cuales 59,010 deben obtener premios con toda seguridad.

Todo el capital incl. 58990 billetes gratuitos importa

## Marcos 11,618,400

ó sean aproximadamente

## pesetas 20,000,000

La instalación favorable de esta lotería está arreglada de tal manera, que todos los arriba indicados 59,010 premios hallarán seguramente su decisión en 7 clases sucesivas.

El premio mayor de la primera clase es de Marcos 50,000, de la segunda 55,000, asciende en la tercera á 60,000, en la cuarta á 65,000, en la quinta á 70,000, en la sexta á 75,000, y en la séptima clase podría en caso más feliz eventualmente importar 500,000, especialmente 300,000, 200,000 Marcos, &c.

La casa infrascrita invita por la presente á interesarse en esta gran lotería de dinero. Las personas que nos envíen sus pedidos se servirán añadir á la vez los respectivos importes en billetes de Banco ó sellos de correos, remitiéndonoslos por Valores declarados ó en libranzas del Giro Mutuo sobre Madrid ó Barcelona, extendidas á nuestra orden, ó en letras de cambio fáciles á cobrar, por certificado.

Para el sorteo de la primera clase, cuesta:

**1 Billete original, entero: Pesetas 10**

**1 Billete original, medio: Pesetas 5**

El precio de los billetes de las clases siguientes, como también la instalación de todos los premios y las fechas de los sorteos, en fin, todos los pormenores, se verán del prospecto oficial.

Cada persona recibe los billetes originales directamente, que se hallan previstos de las armas del Estado, como también el prospecto oficial. Verificado el sorteo, se envía á todo interesado la lista oficial de los números agraciados, prevista de las armas del Estado. El pago de los premios se verifica según las disposiciones indicadas en el prospecto y bajo garantía del Estado. En caso que el contenido del prospecto no convendría á los interesados, los billetes podrán devolverse, pero siempre antes del sorteo y el importe remitiéndonos será restituído. Los pedidos deban remitirsenos directamente lo más pronto posible, pero siempre antes del

11 Junio de 1902 (fecha del sorteo)

## Valentin y C. <sup>ía</sup>

Hamburgo (Alemania)

☞ Para orientarse se envía gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida

Baños ☼ Duchas

Agua dulce y del mar

# Gimnasio Solé

Tiro ☼ Esgrima

Abonos económicos

Calle Montjuich del Carmen, 5, Barcelona

# Auto-Garage Americano

Cortes, 253

para Ciclos y Automóviles

Cortes, 253

## GRAN TALLER DE REPARACIONES

# Masfarré y Truco

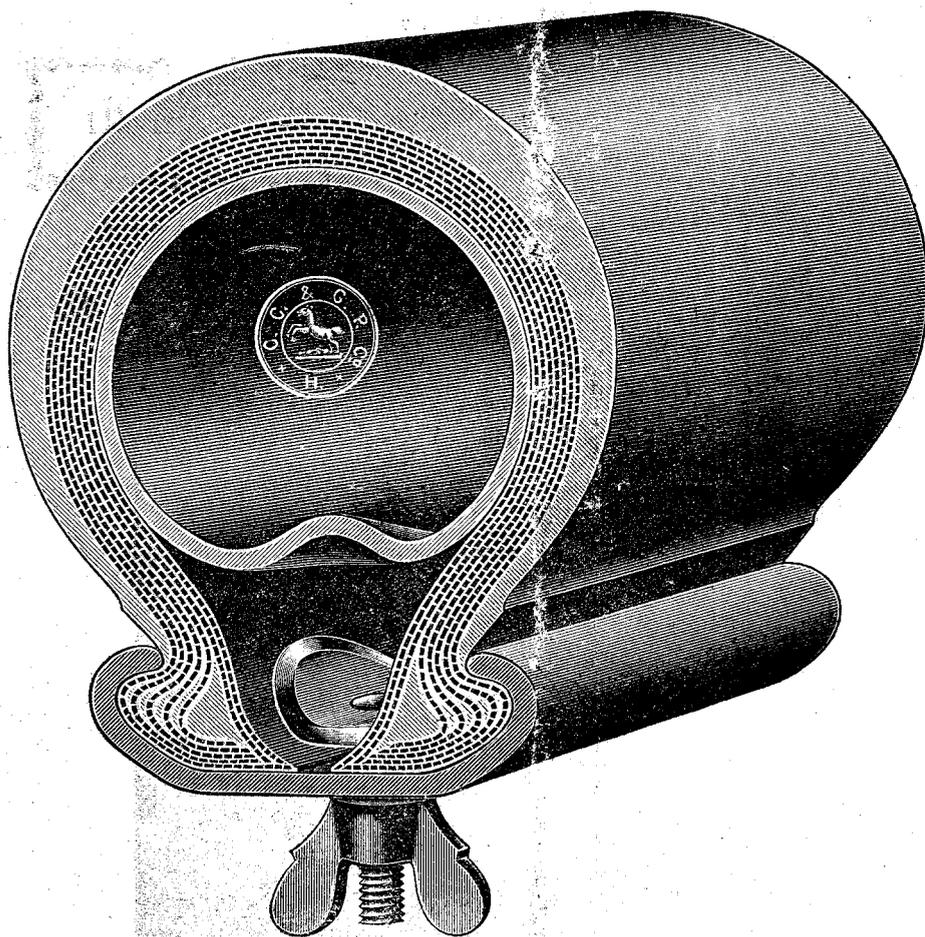
Motocicletas y Motores para las mismas sin transformarlas  
Motores de todas fuerzas para Automóviles é industrias

AGENCIA INDUSTRIAL DE AUTOMOVILES Y CICLOS

Director  
G.<sup>a</sup> Rivero

Teléfono 1329

Vergara, 1.-Balmes, 2  
Barcelona



Cubierta CONTINENTAL para  
Automóviles de todas las medidas

Depósito UNICO

Representación para toda España de las llantas  
Westwood

Para publicidad en el  
BOLETÍN OFICIAL  
de la

Unión Velocipédica Española  
dirigirse al Administrador de la Revista  
oficinas del Comité Central, de 16 á 18  
Provenza, 304, bajo, Barcelona

## Aguas Minerales

*Espolsasachs, núm. 1*

☞ Todos los que padecen del estómago SE CURAN bebiendo el agua mineral que se recibe todos los días y se vende á 15 cént. litro.